

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) И хотя бы зная какой текст мы оудем голосовать

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я уже предложил следовать прецеденту 1947 года когда никакого текста не было Я уже два раза оглашал текст Бельгийское предложение аналогичное предложению Соединенных Штатов было принято 9 голосами против 2

Затем Председатель сказал

«Теперь мы приступим к голосованию каждого заявления отдельно Нам предстоит голосовать первым заявление Венгрии»

Затем последовало голосование Мы все знаем о чем шло дело Это совершенно ясно

Махмуд ФАУЗИ бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я хотел бы знать какую форму примет наш проект резолюции после голосования Будет у нас 13 проектов резолюций или только один

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В протокол будет занесено число голосований

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Во всяком случае я приму участие в голосовании, а это уже дело Совета выбрать формулировку по своему усмотрению

С. Б. ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я хотел бы знать что получится с текстом советской резолюции после окончания голосования Текст ее останется таким же, как он сейчас в протоколе?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Да

С. К. ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я понял, что когда вы будете ставить на голосование вы будете производить 13 голосований Так ли? И что же в конце концов получится после всех этих голосований?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Не знаю Все вопросы поставленные в проекте резолюции Советского Союза получают тогда свой ответ

Я хотел бы сообщить Совету что ввиду полученных мной вчера сведений повидимому, представляется желательным, чтобы Совет Безопасности закончил сегодня свое утреннее заседание без особых затяжек так как у некоторых членов Совета имеются неотложные дела Думаю что если мы закроем сейчас заседание то это не будет для Совета потерей времени потому что это даст нам возможность проконсультироваться между собой Это может привести к сокращению наших прений и придать им больше веса Мы можем начать наше дневное заседание в 3 ч дня после должного размышления

Д. З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Господин Председатель конечно самый лучший выход из затруднительного положения это разойтись вообще допустим на завтра Может быть это самый лучший выход но я должен сказать, что я не считаю, что это будет самым лучшим выходом для того большинства которое своим голосованием создало подобное положение

Вы должны ответить нам на целый ряд вопросов как вы будете голосовать Мы хотим знать что мы оудем осуждать мы этого не знаем вы — оольшинство вы здесь проголосовали Вы нам рекомендуете чтобы мы проконсультировались О чем мы будем консультироваться? Допустим что я хочу проконсультироваться с представителем Советского Союза Но о чем я могу консультироваться, когда у вас нет никаких предложений по этому поводу?

Мы хотели бы знать, как вы будете голосовать в какой форме что вы предложите, но ни одного разумного предложения не было сделано кроме заявления представителя Египта, сказавшего «Мне все равно, я в этой истории принимать участия не буду» Это освобождает уважаемого представителя Египта от комического положения, но мы члены Совета Безопасности не можем оставаться в таком смешном положении

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Представитель Украинской ССР не должен консультироваться только с представителем Советского Союза Мы могли бы проконсультироваться все между собой Я лично считаю, что размышление нередко оказывается лучшим средством Я еще раз предлагаю перенести заседание на 3 часа дня

Заседание закрывается в 12 ч 50 м дня

ЧЕТЫРЕСТА СОРОК ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Четверг 15 сентября 1949 года, 3 ч дня
Леик Соксес, Нью-Йорк*

*Председатель Сэр Александр КАДОГАН
(Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии)*

Присутствуют представители следующих стран Аргентины, Египта Канады, Китая Кубы Норвегии Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции

*Повестка дня та же что и 444-го заседания
(S/Agenda 444)*

1 Система переводов

Г-н ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*) Сегодня утром я согласился на одновременный перевод выступлений У меня создалось впечатление, что этот метод оказался полезным в наших прошлых прениях но для того чтобы предоставить больше времени, необходимого для участия в нашей довольно сложной дискуссии было бы целесообразно вернуться к обычной системе последовательного перевода Поэтому я предлагаю перейти к этой системе

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если один из членов Совета Безопасности находит систему одновременного перевода неподходящей или неудобной то я считаю нужным вернуться к системе последовательного перевода Ставить этот вопрос на голосование я считаю излишним Думаю что если один из членов Совета Безопасности просит о таком изменении то мы можем не ставить этого вопроса на голосование

Но я хотел бы просить представителя Франции согласиться на компромисс применявшийся уже и раньше когда речь, произносившаяся на каком-либо ином языке помимо двух официальных, переводилась одновременно на английский во время выступления оратора а затем давался последовательный перевод на другой официальный язык т е французский Такой способ позволил бы нам сэкономить время потому что у нас не будет двойного перевода и одновременно несколько замедлит темп нашей дискуссии

Г-н ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*) Я согласен на такую процедуру и на то чтобы последовательный перевод делался по-английски из уважения к национальности Председателя, но с той же оговоркой, какую я делал сегодня утром а именно что это не должно ни в коем случае считаться прецедентом

Д 3 МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Я просил бы вас господин Председатель, сохранить русский перевод так, как он есть Нам очень трудно следить за дебатами, так как часто бывает трудно уловить перевод Поэтому могут возникнуть в дебатах недоразумения и это повлечет за собой трату времени Если представитель Франции из-за соображений престижа настаивает на французском переводе я в свою очередь настаиваю на одновременном переводе и на русский язык

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я поддерживаю это предложение

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я не совсем уверен что понимаю просьбу представителя Украинской ССР Он сказал что хотел бы продолжения настоящей системы перевода Сегодня утром нам давали одновременные переводы всех выступлений Хочет ли представитель Украинской ССР продолжение такой системы?

Д 3 МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Я предпочитаю параллельный перевод на русский язык

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я думаю что имеется в виду такой порядок, когда может быть сохранен последовательный перевод на английский и на французский языки как на том настаивает представитель Франции Когда же какой либо оратор произносит свою речь на английском языке или с французского переводят на английский то я бы хотел чтобы одновременно производился перевод и на русский язык Это моя просьба

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я думаю что это легко осуществить Секретарь сообщил мне что это вполне возможно Таким образом речи сказанные по-французски или по-английски будут одновременно переводиться на русский а, кроме того будет даваться также последовательный их перевод на второй рабочий язык Точно так же речи произнесенные на каком либо другом языке помимо двух рабочих языков будут переводиться одновременно на французский и последовательно на английский

2 Прием новых членов (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Мы продолжаем обсуждение вопроса которым мы

занимались сегодня утром На рассмотрении Совета Безопасности имеется представленный делегацией Советского Союза проект резолюции [S/1340/Rev 2] о групповом приеме ряда кандидатов — собственно говоря всех государств подавших заявление о приеме Представитель Соединенных Штатов [428-е заседание] внес предложение о том, чтобы прошение каждого кандидата голосовалось отдельно Это предложение было принято и теперь мы подходим к голосованию кандидатов как это было предложено Соединенными Штатами в том порядке в котором они были перечислены в первоначальной резолюции [S/1340], представленной делегацией СССР Поэтому Совет Безопасности будет в первую очередь голосовать вопрос рекомендует ли он Генеральной Ассамблее принять Албанию в Организацию Объединенных Наций

Г-н СТАБЕЛЛ (Норвегия) (*говорит по-английски*) Повидимому, мы готовы приступить к голосованию но я надеюсь что Совет Безопасности разрешит мне перед тем как я подам свой голос сделать краткое заявление в разъяснение позиции Норвегии

Я уже голосовал [443-е заседание] за принятие Португалии Иордании Италии, Финляндии Ирландии, Австрии и Цейлона Делегация Норвегии считает, что страны эти отвечают требованиям статьи 4 Устава и голосовала соответственно

Что касается заявлений Алоании Монгольской Народной Республики Венгрии Румынии и Болгарии то у делегации Норвегии имеются серьезные сомнения

Как все мы знаем правительства Албании и Болгарии не смогли опровергнуть весьма тяжких обвинений выдвинутых против них в связи с оказанием помощи партизанам сражавшимся против правительства Греции и в связи с чинившимися затруднениями работе Специальной комиссии Организации Объединенных Наций по балканскому вопросу

Болгарское правительство обвинялось также в нарушении недавно заключенного мирного договора аналогичные обвинения были выдвинуты также против правительств Венгрии и Румынии По инициативе Соединенного Королевства и Соединенных Штатов был применен порядок предусмотренный в этих договорах с целью установить были ли нарушены положения о гарантии человеческих прав и основных свобод

В ожидании окончания этих споров норвежская делегация считает невозможным дать утвердительный ответ на вопрос могут ли эти три кандидата по праву считаться желающими и могущими выполнять обязательства Устава

Что касается Монгольской Народной Республики, то моя делегация считает имеющуюся информацию недостаточно полной

При таких обстоятельствах и учитывая тот факт, что право этих пяти стран на прием не может считаться достаточно доказанным делегация Норвегии хотя и с сожалением но пришла к решению воздержаться от голосования по этим заявлениям

В заключение я хотел бы прибавить однако что мы надеемся на скорое выяснение спорных пунктов и на то что эти пять стран которые в настоящий момент, может быть и не имеют

права на прием в скором времени будут отвечать требованиям статьи 4 Устава

Г-н РИБАС (Куба) (*говорит по-испански*) Делегация Кубы представляющая одного из новых членов Совета Безопасности уже имела случай на заседании [428-е], состоявшемся 21 июня 1949 г. высказать свою точку зрения Совету в связи с прошениями о приеме новых членов. Мы заявили, что считаем чрезвычайно желательным чтобы все страны отвечающие требованиям статьи 4 Устава, вступили в нашу Организацию. Соответственно с этим делегация Кубы голосовала в пользу 8 государств подавших заявления о приеме.

По рассмотрении заявлений о приеме тех стран которые перечисляются в проекте резолюции, представленном делегацией Советского Союза делегация Кубы считает нужным отметить что некоторые из этих подавших прошение стран обвинялись перед Генеральной Ассамблеей в совершении действий противоречащих задачам Организации Объединенных Наций и обязательствам взятым ими на себя по мирным договорам с целью обеспечить в пределах своей юрисдикции осуществление прав человека и основных свобод. Делегация Кубы публично осудила эти действия.

Одной из целей Организации Объединенных Наций является достижение международного сотрудничества в содействии и поощрении уважения к правам человека и основным свободам для всех людей, без различия расы, пола, языка и религии и делегация Кубы, согласно полученным ею от своего правительства инструкциям не будет голосовать за принятие Венгрии, Болгарии и Румынии до тех пор пока положение не будет полностью выяснено.

В связи с заявлением Албании следует отметить что Генеральная Ассамблея неоднократно возвращалась с глубокой тревогой к вопросу об угрозе политической независимости и территориальной целостности Греции и миру на Балканах. Свою тревогу она, между прочим, выразила в резолюции 193(III) от 27 ноября 1948 г. и в выводах Специального комитета по балканскому вопросу¹ в которых заявляется, что греческие партизаны продолжают получать помощь от Болгарии и в особенности от Албании и что поведение этих государств противоречит целям и задачам Устава Организации Объединенных Наций.

При таких обстоятельствах делегация Кубы не может голосовать за прием Албании.

Д-р З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика). Господин Председатель, я не знаю что мы обсуждаем. Здесь начинают выступать представители различных стран и возражают одновременно против целой группы стран, возражают против Монгольской Народной Республики, Болгарии, Румынии, Венгрии, Албании. Я не хочу касаться существа этих аргументов. Можно по существу их разобрать и будет весьма позорно тем, кто выступает с такого рода аргументами.

Нам ведь предлагали отдельно голосовать по каждой кандидатуре, а сейчас видимо предлагают голосовать «en bloc», т. е. то что вы от вертали.

Господин Председатель это еще одно нарушение нарушения правил процедуры и того решения которое большинство приняло перед завтраком. Мы боролись за то, чтобы принять всех 13 членов, поименованных в советской резолюции. Нам говорили что этого ни в коем случае нельзя сделать по той простой причине, что это значит принять «en bloc» и обсуждать «en bloc». Вы решили голосовать каждую кандидатуру индивидуально, т. е. обсуждать каждую кандидатуру.

Здесь же после завтрака вдруг делается поворот на 180 градусов и нам начинают преподносить речи, где уже обсуждаются кандидатуры «en bloc».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Процедура которой мы собираемся следовать, будет заключаться в голосовании каждой кандидатуры в отдельности и мы не собираемся голосовать кандидатов группами. Перед голосованием если кто-либо из представителей пожелает указать мотивы своего голосования и разъяснить свою позицию, то я ему дам слово. Об этом мы уже условились.

Если г-н Мануильский или кто-нибудь другой возражает против того, чтобы эти представители высказали в одном общем выступлении свою позицию в отношении каждого из заявлений о приеме, я предложу представителям высказаться по ним отдельно, но не думаю что этим мы выиграем время или что от этого будет какая-то польза. Г-н Мануильский должен помнить что трое из членов Совета Безопасности стали членами его сравнительно недавно.

В качестве представителя Соединенного Королевства я скажу сегодня на этом заседании всего несколько слов в разъяснение своего голосования по отдельным прошениям, потому что делегация Соединенного Королевства уже не раз подробно развивала свою точку зрения и я не собираюсь занимать время Совета Безопасности повторением ее. Я только хотел бы заявить что изложение причин моего отношения если кто-либо пожелает с ними ознакомиться можно найти во многих протоколах прошлых заседаний различных комитетов и самого Совета Безопасности.

Выступая снова в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ я хочу еще раз отметить что три члена Совета вошедшие в него лишь недавно еще не имели достаточной возможности высказать свои взгляды. Я считаю, что они имеют право высказать свою точку зрения, может быть более пространно. Со своей стороны, я не вижу никаких оснований возражать против их разъяснений по поводу каждого отдельного заявления в одном выступлении. Я не вижу почему их надо просить выступать с отдельными заявлениями перед голосованием каждой кандидатуры.

Д-р З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика). Я присутствовал здесь на заседании, но я не помню чтобы мы решали вопрос таким образом как вы изволили сейчас представить, т. е. чтобы дать слово при обсуждении намеченных кандидатов только трем делегациям. Почему же исключать другие делегации?

Если, допустим, Украинская Советская Социалистическая Республика хочет сказать несколько слов в защиту этих кандидатов, почему же ее

¹ См. Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Дополнение № 8 стр. 22.

лишать этого права? Мне кажется что это тоже совершенно произвольный способ ведения заседания Мы этого вопроса не решали Поэтому я бы просил вас пересмотреть эту процедуру

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я хочу обратить внимание представителя Украинской ССР на протоколы нашего заседания [443-е], состоявшегося во вторник 13 сентября 1949 г. Представитель СССР спросил тогда «Хотите ли вы, господин Председатель, поставить вопрос на голосование теперь же? Вот почему я хотел бы разъяснить мотивы своего голосования»

Я ответил «Думаю что я не могу отказать представителю СССР в этом праве но считаю что после всех наших прений, затянувшихся столько дней его позиция была уже достаточно выяснена»

Таково было мое мнение и г-ну Царапкин была дана возможность разъяснить мотивы своего голосования Я считаю такой порядок самым лучшим

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я в сущности высказал все что собирался сказать по поводу процедурных трудностей, перед которыми мы стоим Я хотел бы только в точности выяснить что именно мы голосуем Голосуем ли мы текст не входящий в текст советского проекта резолюции и если дело обстоит именно так, то в какой форме этот текст представлен? Если он основывается на тексте советского проекта резолюции то у нас могут возникнуть некоторые трудности поскольку текст этот будет содержать следующее выражение «Рассмотрев заявление Албании» Думаю что Председатель мог бы помочь нам преодолеть эти трудности Что касается сказанного Председателем несколько минут тому назад относительно объяснения мотивов голосования то я считаю, что в интересах Совета выслушать такие объяснения будь то до или после голосования

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я считал что сегодня утром мы справились с затруднениями о которых упоминает представитель Египта Я предлагаю вести работу следуя прецеденту установленному в октябре 1947 года когда — к сожалению, я опять должен повторить все это — было принято [206-е заседание] бельгийское предложение фактически совершенно аналогичное нынешнему предложению Соединенных Штатов На рассмотрении Совета Безопасности был польский проект резолюции в котором предлагалось принять государства группой Бельгийское предложение гласило следующее «Совет Безопасности решает провести раздельное и окончательное голосование по каждому заявлению о приеме» Это предложение было принято 9 голосами против 2 после чего Председатель заявил «Теперь мы приступим к голосованию каждого заявления отдельно Нам предстоит голосовать первым заявление Венгрии»

В нашем настоящем случае Соединенные Штаты предложили голосовать отдельно по каждому заявлению о приеме в том порядке в котором они перечисляются в проекте резолюции Советского Союза, так что первым будет голосоваться заявление Албании

Прошлый раз в 1947 году голосование было проведено немедленно Затем Совет приступил к

голосованию следующего заявления и вынес по нему решение Никто не делал никаких возражений и не создавал никаких трудностей Я предлагаю следовать той же процедуре т.е. просить Совет Безопасности провести голосование относительно того рекомендует ли он Генеральной Ассамблее принять Албанию в Организацию Объединенных Наций Этот вопрос я и предлагаю поставить на голосование

Д. З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Я удовлетворен разъяснением г-на Председателя Оказывается мы будем голосовать по поводу Албании Из тех выступлений которые были сделаны вообще все что происходит было весьма неясно с самого начала постановки этого вопроса

Я должен сказать господин Председатель, что делегация Украинской ССР основываясь на правиле 31 правил процедуры, хочет в письменном виде знать за что она голосует Правило 31 гласит «Предлагаемые резолюции поправки и предложения по существу обычно передаются представителям в письменной форме»

Это право каждого члена Совета Безопасности предусмотрено правилами процедуры Или же, господин Председатель вы хотите нарушить это правило так же как вы нарушили правило 32? Скажите прямо Мы хотим знать и просим чтобы нам дали в письменной форме за что мы будем голосовать До этого я не знаю за что я голосую голосую ли я за Монгольскую Народную Республику голосую ли я за Албанию Болгарию Венгрию или Румынию? Мне это неизвестно

Я был и остаюсь противником всей вашей процедуры и я требую чтобы правила процедуры соблюдались Я прошу в письменном виде указать за что мы будем голосовать

С. К. ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель, то что вы сейчас сказали относительно процедурного порядка голосования резолюции внесенной делегацией Советского Союза показывает, что вы уходите в противоположную сторону и в сущности ставите уже другую резолюцию на голосование Ведь основным ядром нашей работы в настоящий момент является голосование проекта резолюции Советского Союза, ничто другое!

То что вы хотите сейчас поставить на голосование — это не резолюция Советского Союза Это нечто совершенно иное совершенно новое но вовсе не резолюция Советского Союза А ведь суть дела сейчас в том что должна голосоваться резолюция Советского Союза

Здесь вы учинили произвол и большинством приняли решение которое нарушает правило процедуры 32 и вопреки возражениям со стороны делегации Советского Союза приняли решение голосовать резолюцию Советского Союза по частям Но, по крайней мере будьте добры голосовать резолюцию Советского Союза Вы же ставите на голосование нечто совершенно другое, чего здесь нет и не записано в этой резолюции Вы предлагаете что-то совершенно новое

Поэтому я вполне поддерживаю предложение представителя Украинской Советской Социалистической Республики покажите мне пожалуйста в письменной форме что вы хотите сейчас

поставить на голосование Какую часть резолюции какую фразу вы берете из резолюции и ставите на голосование?

Вы теперь вносите совершенно новое предложение Потрудитесь показать нам это новое предложение и дать нам его определенную формулировку Но как это следует из пояснений Председателя, это будет уже какое-то новое предложение которого в резолюции нет, а не резолюция Советского Союза Вы берете какое-то новое предложение которого в резолюции нет Я не понимаю куда вы нас ведете, господин Председатель пожалуйста объясните нам

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Прежде чем дать слово следующему оратору я хотел бы ответить на замечания сделанные представителями Украинской ССР и Советского Союза Я с трудом верю что эти два члена Совета Безопасности действительно не способны понять что я делаю Это превосходит мое понимание В десятый раз я должен разъяснять что принятое предложение Соединенных Штатов гласило следующее

«Я вношу предложение процедурного порядка о том чтобы Совет Безопасности рассматривал этот проект резолюции [S/1340] по частям и голосовал раздельно заявления о приеме поступившие от перечисленных в нем стран чтобы дать каждому члену Совета Безопасности возможность выразить отношение своей страны к каждому кандидату»

Это предложение было принято и я предлагаю точно следовать прецеденту установленному в 1947 году не вызвавшему в свое время никаких возражений Я считаю своим долгом следовать ему Аналогичное предложение представителя Бельгии было принято 9 голосами против 2 После этого Председатель заявил «Теперь мы приступим к голосованию каждого заявления о приеме отдельно» Заявления были проголосованы каждое по очереди и по ним были вынесены решения Никаких возражений тогда не последовало Конечно совершенно правильно как я теперь вспоминаю что в то время состав Совета Безопасности был не совсем тот же что сейчас поскольку в то время мы не имели чести иметь среди нас делегацию Украинской ССР Но однако все члены приняли тогда эту процедуру как совершенно нормальную Я не знаю почему вдруг ее следует признать незаконной произвольной или сфабрикованной если пользоваться некоторыми выражениями которые употреблялись в наших прениях

Представитель СССР заявил что Председатель не ставит на голосование его проекта резолюции я этого действительно не делаю так как имеется более раннее предложение о том чтобы голосование заявлений о приеме проводилось раздельно Я никогда не говорил что не собираюсь ставить проект резолюции Советского Союза на голосование в целом Я также не слышал что кто нибудь из членов Совета настаивал на том что этого не следует делать

Я предлагаю провести голосование по ряду заявлений о приеме Если кто либо из членов Совета пожелает до или после голосования высказаться вкратце по мотивам своего голосования и разъяснить их то я считаю своим долгом дать ему такую возможность Недавно [443-е заседание] я предоставил такую возможность

г-ну Царапкину, и если я дал такую возможность ему, то я не вижу почему я не могу предоставить это и другим членам Совета Безопасности

Генерал МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*) Я просил слова только для того, чтобы заявить что канадская делегация полностью соглашается с указанной Председателем процедурой которую мы считаем при данных обстоятельствах совершенно правильной и справедливой а также что целесообразность той процедуры которую он предложил, доказывается прецедентом имевшим место прошлый раз

Что касается ссылки представителя Украинской ССР на правило 31 которое он привел то я хотел бы заметить что как я это понимаю перед нами имеется проект резолюции, предложенный представителем Соединенных Штатов который был принят Это не новое предложение Оно касается только процедуры которой мы должны следовать в отношении проекта резолюции предложенного представителем Советского Союза Такое положение тождественно положению имевшему место ранее в Совете Безопасности и Председатель предлагает принять то решение вопроса, которое в то время показалось удовлетворительным всем заинтересованным сторонам Канадская делегация полностью поддерживает Председателя в занятой им позиции

Д 3 МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Во исполнение правила процедуры 31 предусматривающего представление резолюций поправок и предложений в письменной форме делегация Украинской ССР просит председательствующего Совета Безопасности представить в письменной форме то что будет сейчас поставлено на голосование Господин Председатель только об этом и идет речь

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если представитель Украинской ССР настаивает то разумеется будет легко написать и переписать я думаю, минут в десять ряд письменных предложений Думаю что в каждом из них будет по десять слов Если ему трудно помнить эти слова и если он хотел бы видеть их перед собой в письменной форме я конечно удовлетворю его желание хотя как на это указал представитель Канады я и не считаю это новым предложением Сейчас мы поступаем точно так же как поступили два года тому назад в отношении аналогичного предложения Это только процедурное предложение касающееся особого порядка который должен быть принят в отношении советского проекта резолюции Но если представитель Украинской ССР все же настаивает и если остальные члены Совета Безопасности не возражают то я бы предложил прервать заседание на четверть часа Представитель Украинской ССР получит письменную формулировку и тогда не может быть никаких недоразумений относительно того что ставится на голосование

Поскольку возражений не имеется я предлагаю прервать заседание и открыть его снова в 4 ч 30 м дня

Заседание закрывается в 4 ч дня и возобновляется в 4 ч 30 м дня

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) У членов Совета имеется теперь пять докумен

тов, в которых я попытался ясно определить что именно я прошу Совет проголосовать. Я надеюсь, что это поможет разъяснить положение и что мы наконец сможем продолжать свою работу.

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель рассмотрев эти 5 документов которые вы нам благоволили раздать, я вижу что это какие-то совершенно новые документы это не резолюция Советского Союза, а предложения Председателя. Значит вы приглашаете Совет голосовать пять предложений которые поступили от Председателя. Я хочу это отметить и сказать что голосование, которое будет производиться это голосование по предложению Председателя но не голосование резолюции Советского Союза. Ничего общего между этими предложениями и резолюцией Советского Союза которая изложена в документе S/1340/Rev 2 нет. Это совершенно другой документ который ставит совершенно по другому вопрос и исходит от Председателя. Это — не резолюция Советского Союза. А перед нами сейчас стоит вопрос голосование резолюции Советского Союза.

Вы, господин Председатель, уводите Совет Безопасности в сторону от резолюции Советского Союза и подменяете эту резолюцию своими собственными предложениями. Вы конечно как Председатель вправе вносить свои собственные предложения и вправе ставить их на голосование но никто не имеет права не ставить на голосование резолюцию Советского Союза. Эта резолюция остается. Если Председатель хочет нам конечно придется проголосовать эти пять предложений а затем мы должны немедленно перейти к голосованию резолюции Советского Союза.

Я внес эту резолюцию и настаиваю на ее голосовании.

Что касается ваших предложений господин Председатель то мы должны будем зафиксировать в протоколе что голосование по ним производилось как по предложениям которые были внесены Председателем. Но повторяю это не предложения Советского Союза а предложения Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Должен заявить что я не согласен ни с чем из сказанного представителем Советского Союза. Если бы мы следовали прецеденту как я это предложил и как я продолжаю считать нужным действовать мы бы уже продвинулись далеко вперед и проголосовали бы поочередно всех кандидатов. Но из уважения к представителям Украинской ССР и СССР которые настаивают что не могут понять, что именно им предлагают голосовать я попытался выяснить вопрос.

Представители СССР и Украинской ССР продолжают не считаться с тем фактом что Совет Безопасности принял предложение голосовать все заявления о приеме отдельно. Мне приходится принять это во внимание и я должен поставить это на голосование. Я это и намереваюсь сделать но теперь представитель Советского Союза заявил что он настаивает на том чтобы его проект резолюции голосовался в целом. Я никогда не говорил что не собираюсь ставить его на голосование в целом. Я предполагаю это сделать о чем охотно ему и заявляю. Но в первую очередь

в результате принятого Советом Безопасности предложения, я должен поставить на голосование эти отдельные части что я и намереваюсь сделать. Поэтому я предлагаю Совету Безопасности провести голосование по первому предложению.

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Простите господина Председатель что я еще раз прошу слова но я должен перед голосованием формально заявить для занесения в протокол что мы приступаем к голосованию предложений Председателя. Это не резолюция Советского Союза и так мы будем относиться к этим предложениям. Мы их рассматриваем как предложения Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Я предлагаю членам Совета проголосовать первое предложение. Прошу тех членов Совета которые стоят за вынесение рекомендации Генеральной Ассамблеи принять Албанию в Организацию Объединенных Наций поднять рук.

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

За Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика

Против Канада

Воздержались Аргентина Египет Китай Куба Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки Франция

Результаты голосования 2 голоса за 1 против при 8 воздержавшихся

Предложение не принимается так как за него не подано требуемых семи голосов членов Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Я предлагаю Совету Безопасности перейти к следующему голосованию. Прошу тех членов Совета которые стоят за вынесение рекомендации Генеральной Ассамблеи принять Монгольскую Народную Республику в Организацию Объединенных Наций поднять руку.

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

За Союз Советских Социалистических Республик Украинская Советская Социалистическая Республика

Против Канада Китай

Воздержались Аргентина Египет Куба Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки Франция

Результаты голосования 2 голоса за, 2 против при 7 воздержавшихся

Предложение не принимается так как за него не подано требуемых семи голосов членов Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Я предлагаю Совету приступить к следующему голосованию. Прошу тех членов Совета которые стоят за вынесение рекомендации Генеральной Ассамблеи принять Болгарию в Организацию Объединенных Наций поднять руку.

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

За Египет Союз Советских Социалистических Республик Украинская Советская Социалистическая Республика

Против Канада

Воздержались Аргентина Китай Куба Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки Франция

Результаты голосования 3 голоса за, 1 против, при 7 воздержавшихся

Предложение не принимается так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я предлагаю Совету приступить теперь к следующему голосованию. Прошу тех членом Совета которые стоят за вынесение рекомендации Генеральной Ассамблее принять Румынию в Организацию Объединенных Наций поднять руку

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

За Египет Союз Советских Социалистических Республик Украинская Советская Социалистическая Республика

Против Канада

Воздержались Аргентина Китай Куба Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки Франция

Результаты голосования 3 голоса за 1 против, при 7 воздержавшихся

Предложение не принимается так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Наконец прошу тех членом Совета Безопасности которые стоят за вынесение рекомендации Генеральной Ассамблее принять Венгрию в Организацию Объединенных Наций поднять руку

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

За Египет Союз Советских Социалистических Республик Украинская Советская Социалистическая Республика

Против Канада

Воздержались Аргентина Китай Куба Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки, Франция

Результаты голосования 3 голоса за 1 против при 7 воздержавшихся

Предложение не принимается так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Мы проголосовали вопрос о приеме пяти государств указываемых в проекте резолюции Советского Союза. Совершенно бесполезно голосовать прошения остальных перечисленных там стран поскольку мы уже проголосовали их отдельно. Я надеюсь что представитель Соединенных Штатов согласится со мной относительно ненужности голосования отдельно остальных государств перечисленных в советском проекте резолюции

Г и ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я согласен с этим по

для занесения в протокол я попросил бы Председателя высказать свое мнение считает ли он результаты голосования не дающими основания для рекомендации этих государств для приема их в члены Организации

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Ни одно из голосований не дало положительных результатов. Представитель Союза Советских Социалистических Республик указал уже что настаивает на голосовании в целом своего проекта резолюции в его первоначальном виде как он приводится в документе S/1340/Rev 2. Может показаться странным ставить на голосование в целом проект резолюции в котором выставлено тринадцать кандидатов все заявления которых были уже проголосованы каждое в отдельности. Однако я считаю и представитель Советского Союза не делает из этого тайны что внесенный им проект резолюции воплощает защищаемое им положение согласно которому в данном вопросе можно пойти на компромисс и заявить «Если вы будете голосовать за моих кандидатов я буду голосовать за ваших»

Делегация Соединенного Королевства считает такой принцип совершенно неправильным и противоречащим Уставу и заключению Международного Суда которое я сегодня уже имел случай огласить². Поэтому мы возражаем против этого принципа. Это не значит что мы отказываем в приеме в Организацию Объединенных Наций всем тринадцати государствам перечисленным в проекте резолюции Советского Союза. Всем известно что в прошлом делегация Соединенного Королевства поддерживала кандидатуру многих из них. Правда против других кандидатур мы возражали но когда мы возражали против приема той или иной страны мы всегда открыто заявляли о своих мотивах которые мы считали основательными и которые если обстоятельства не изменятся мы будем продолжать поддерживать

Я хочу ясно указать что высказываясь против этой резолюции я возражаю против стоящего за нею принципа а именно против того чтобы обуславливать прием одних государств приемом других. Вот против чего мы голосовали. Вот что мы осуждаем и считаем неправильным. Я знаю что станут утверждать и может быть это и является одним из соображений подкавших представление этой резолюции что мы возражали или, как это будет говорить на ложили свое вето на прием ряда государств собственно говоря всех перечисленных государств. Не представляет сомнений что такова была одна из целей этого проекта резолюции.

Как Председатель я не могу отказать правительству СССР в праве настаивать на том чтобы Совет провел голосование. Поэтому я готов поставить проект резолюции Советского Союза на голосование.

Г и ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*) Я разделяю мнение Председателя относительно того что голосование проекта резолюции Советского Союза правильно по форме и законно по существу. Резолюция эта законна по существу потому что одно дело — занять позицию в отношении каждого из тринадцати кан-

² См. Прием государств в Организацию Объединенных Наций. Статья 4 Устава. Консультативное заключение Решения Международного Суда, 1948 г., стр. 65 англ. текста

дидатов и другое дело — занять позицию против принципа заключающегося в том, чтобы объединить эти тринадцать кандидатур в единой резолюции

Французское правительство протестует против второго подхода заключающегося в том чтобы объединить тринадцать предложений в одном и обусловить свое согласие на прием одних стран согласием других стран на прием их кандидатов. Французское правительство считает такой способ противоречащим Уставу

Поэтому делегация Франции будет голосовать против предложения СССР, но это не будет значить что она голосует против указанных в нем кандидатов. Относительно этих последних она уже высказала свое мнение позавчера [441-е заседание], вчера [443-е заседание] и сегодня. Делегация Франции будет голосовать не против кандидатов но против метода заключающегося в том чтобы сгруппировать всех кандидатов в единой резолюции так как подобный метод она считает противоречащим Уставу

Генерал МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*) Прежде чем приступить к голосованию я должен еще раз повторить что делегация Канады считает проект резолюции представленный в Совете Безопасности делегацией СССР, серьезным нарушением духа и буквы Устава Организации Объединенных Наций. Мы также считаем его противоречащим консультативному заключению Международного Суда которое Генеральная Ассамблея передала членам Совета Безопасности рекомендовав при этом руководствоваться им при принятии наших решений [S/1170/Add 1]. Я считаю что при вынесении решения по рассматриваемому нами сейчас проекту резолюции мы должны руководствоваться компетентным мнением и заключением Международного Суда. Поэтому делегация Канады будет голосовать против проекта резолюции представленного СССР. Но при этом я считаю нужным еще раз подтвердить как это я уже сделал сегодня утром что Канада продолжает полностью поддерживать заявления о приеме Иордании Португалии Ирландии Италии, Австрии Финляндии Цейлона и Непала

В заключение я хотел бы указать что делегация Канады убеждена в том что каждое из этих государств полностью отвечает требованиям статьи 4 Устава относительно приема в члены Организации Объединенных Наций. Мы будем продолжать поддерживать их заявления о приеме каждый раз когда для этого представится случай

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Делегация Соединенных Штатов предполагает воздержаться от голосования не только потому что считает отказ от участия в голосовании самым ясным выражением занятой ею позиции, которая неоднократно уже высказывалась в ходе прений по этому проекту резолюции но главным образом потому что мы считаем этот проект резолюции как мы это неоднократно заявляли противоречащим Уставу Организации Объединенных Наций и свидетельствующим о неуважении к консультативному заключению Международного Суда

С. К. ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Проводимая Соединенными Штатами и Англией политика дискриминации в отношении одних стран и политика фаворитиз-

ма в отношении других привела в тупик вопрос о приеме новых членов в Организацию Объединенных Наций. Соединенные Штаты и Англия настаивают на приеме в члены Организации Объединенных Наций только Португалии Трансйордании Ирландии Италии Австрии Финляндии Цейлона и Непала т. е. тех стран которым Соединенные Штаты и Англия покровительствуют и которые в большей или меньшей степени зависят от них

В то же время Соединенные Штаты и Англия препятствуют приему в члены Организации Объединенных Наций Албании Монгольской Народной Республики Венгрии Румынии и Болгарии демократический строй которых и независимая политика не нравятся Соединенным Штатам и Англии. Поэтому в отношении указанных выше стран в Совете Безопасности проводится политика дискриминации со стороны Соединенных Штатов и Англии которые под разными вымышленными и вздорными предлогами в течение ряда лет препятствуют приему этих государств в члены Организации Объединенных Наций

Все юридические аргументы которые только что выступавшие ораторы использовали для объяснения своего голосования против резолюции Советского Союза являются только попыткой прикрыть свою политику дискриминации в отношении перечисленных мною стран народной демократии и Монгольской Народной Республики и замаскировать ее ссылкой на юридические мотивы. Но это конечно никого не обманет ибо ссылка на юридические мотивы — на заключение Суда — неправильна так как это так называемое заключение Международного Суда даже не собрало большинства по некоторым вопросам. Ссылка на юридические мотивы — лишь оболочка а существо позиции Англии и Соединенных Штатов в вопросе приема новых членов это — дискриминация в отношении Албании Венгрии Румынии Болгарии и Монгольской Народной Республики с одной стороны и всяческое покровительство и фаворитизм в отношении остальных восьми стран начиная с Португалии и т. д.

Как известно политика Советского Союза в вопросе приема новых членов строго основывается на требованиях статьи 4 Устава. В политике Советского Союза нет и тени фаворитизма или дискриминации и для того чтобы облегчить разрешение вопроса приема в члены Организации Объединенных Наций для того чтобы вывести этот вопрос из тупика делегация Советского Союза внесла проект резолюции который мы сейчас будем голосовать. В этом проекте резолюции без лицепрятия без фаворитизма без дискриминации на совершенно объективной основе мы предлагаем принять в Организацию Объединенных Наций тринадцать государств

Я их перечислю. Мы предлагаем принять и те государства приему которых в Организацию Объединенных Наций противятся Соединенные Штаты Америки и Англия и те государства которым они покровительствуют. Мы предлагаем принять в Организацию Объединенных Наций Албанию Монгольскую Народную Республику Болгарию Румынию Венгрию Финляндию Италию Португалию Ирландию Трансйорданию Австрию Цейлон и Непал

Всем известно что у Советского Союза был ряд серьезных сомнений и серьезных возраже-

ний против ряда государств которым покровительствуют Соединенные Штаты и Англия Мы уже об этом здесь не раз говорили на Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее и в этом году и в прошлом году и в позапрошлом году и в 1946 году Но для того чтобы вывести этот вопрос из тупика в который он загнан благодаря позиции Соединенных Штатов и Англии мы пошли на то чтобы снять эти возражения и предложить принять в члены Организации Объединенных Наций все тринадцать государств

Голосование которое сейчас будет производиться решит вопрос будет ли политика дискриминации и впредь продолжать иметь место здесь в Совете Безопасности в отношении приема в члены Организации Объединенных Наций или же Совет Безопасности сможет выйти из тупика в этом вопросе приняв нашу резолюцию Вот так сейчас стоит вопрос Никакие юридические ссылки или юридикообразные аргументы, которые здесь развивали некоторые ораторы не могут скрыть того факта что здесь до сих пор проводилась политика дискриминации Голосование которое будет сейчас иметь место выяснит будет ли эта политика и впредь продолжаться или же Совет Безопасности найдет в себе силы отказаться от нее отбросить эту политику вредную для дела Организации Объединенных Наций и занять объективную справедливую позицию в отношении всех тех стран которые подали заявление о приеме их в Организацию Объединенных Наций

Вот какое значение имеет голосование резолюции внесенной Советским Союзом которую мы сейчас будем голосовать Никакие юридические ссылки которыми вы пользуетесь для того чтобы завуалировать свою позицию не введут нас в заблуждение и от того как вы будете голосовать по советской резолюции будет видно — продолжает ли англо-американское большинство в Совете Безопасности стоять на позиции дискриминации или же Совет сможет вынести справедливое и объективное решение Только так стоит сейчас вопрос

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Ввиду того что никто из представителей не выражает желания выступить я ставлю проект резолюции Советского Союза [S/1340/Rev 2] на голосование Текст этой резолюции уже был оглашен и я считаю излишним читать его еще раз

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

За Союз Советских Социалистических Республик Украинская Советская Социалистическая Республика

Против Канада Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Франция

Воздержались Египет Китай Куба Соединенные Штаты Америки

Аргентина в голосовании не участвует

Проект резолюции отклоняется 4 голосами против 2, при 4 воздержавшихся Один член Совета в голосовании не участвовал

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Решение которое только что было принято Советом Безопасности, в результате которого проект резолюции Советского Союза не принят свидетельствует еще раз о том

что представителями англо-американского блока вновь навязано Совету Безопасности решение которое показывает что представители Соединенных Штатов и Англии не заинтересованы в положительном разрешении вопроса о приеме в Организацию Объединенных Наций, указанных в проекте резолюции тринадцати государств за членства которых находятся на рассмотрении Совета Безопасности и что они продолжают придерживаться своей политики дискриминации и фаворитизма в вопросе приема новых членов

Ответственность за положение создавшееся в связи с этим в Совете Безопасности в вопросе приема новых членов полностью падает на Соединенные Штаты и Англию которые не допускают приема в Организацию Объединенных Наций этих тринадцати государств

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Из отчета о наших прениях будет видно что я уже правильно предсказал позицию которую представитель Советского Союза займет по этому вопросу но думаю что это не многих введет в заблуждение

Теперь я должен спросить Совет Безопасности желает ли он учитывая уже довольно поздний час перейти к рассмотрению следующего пункта повестки дня пункта 3 озаглавленного «Письмо председателя Комиссии по атомной энергии на имя Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1949 г» [S/1377] Вероятно вопрос этот вызовет прения Со своей стороны я сомневаюсь в целесообразности обсуждения его сейчас но я готов выслушать возражения

Генерал МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*) Учитывая что приближается сессия Генеральной Ассамблеи равно как и то обстоятельство что у Совета Безопасности осталось очень мало времени для завершения своей работы я считаю что мы должны были бы заняться этим вопросом немедленно Я не думаю что это отнимет у Совета много времени Проект резолюции [S/1386] был внесен мной и я хотел бы коротко высказаться по нему

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если нет возражений мы можем приступить к обсуждению этого вопроса

Д 3 МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Г-н Председатель я думаю что будет рациональнее отложить заседание потому что я убежден что вопрос об атомной энергии нуждается в обсуждении Поэтому было бы не рационально сегодня начинать заседание

Вот почему я поддерживаю ваше предложение г-н Председатель

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я согласен с тем, что время уже довольно позднее как это я уже сам указал Я не хочу вызывать разногласий в Совете по этому вопросу и хотел бы избежать пространных прений процедурного порядка и меньше всего я хочу избежать голосования по этому вопросу

Согласен ли представитель Украинской ССР продолжать рассмотрение этого пункта повестки дня до 6 час вечера?

Д 3 МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика) Если най

дуются ораторы которые могут говорить до шести часов я не возражаю но я прошу записать меня в число ораторов на следующее заседание

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я благодарен представителю Украинской ССР

Прежде чем мы приступим к рассмотрению пункта 3 я хотел бы для соблюдения должного порядка указать по поводу только что проголо сованного нами пункта повестки дня что отчет о заседаниях вместе с протоколами происходивших у нас прений будет как обычно представлен Генеральной Ассамблее

3 Письмо председателя Комиссии по атомной энергии на имя Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1949 г (S/1377)

Генерал МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*) Делегация Канады считает что Совет Безопасности должен в отношении этого вопроса поступить следующим образом передать Генеральной Ассамблее две резолюции Комиссии по атомной энергии которые поступили в Совет Безопасности вместе с письмом г на Цзяна от 29 июля 1949 года

В этих резолюциях даются выводы к которым пришла Комиссия по атомной энергии после исследования вопроса произведенного согласно инструкциям данным ей Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 191(III) от 4 ноября 1948 года

Комиссия сообщает что в свете создавшегося положения будет целесообразнее приостановить дальнейшее обсуждение этого вопроса в Комиссии пока участвующие в ней державы не проведут совещаний как это им поручила Генеральная Ассамблея в своей резолюции от ноября прошлого года и не представят заявления относительно возможностей достижения соглашения

Всем известно что державы инициаторы которыми являются пять постоянных членов Совета Безопасности и Канада уже приступили к своим совещаниям согласно директивам Генеральной Ассамблеи Семь заседаний уже были проведены а восьмое назначено на следующей неделе

При таких обстоятельствах вряд ли будет целесообразным для нас заниматься длительным

обсуждением этих вопросов в настоящее время в Совете Безопасности Мы должны только принять к сведению резолюции Комиссии по атомной энергии и переслать их Генеральной Ассамблее для информации где они смогут быть обсуждены когда шесть держав инициаторов представят свой доклад

Поэтому я предлагаю Совету Безопасности принять следующий проект резолюции процедурного характера который я вношу и который содержится в документе S/1386 от 8 сентября 1949 г разосланном всем членам Совета Текст этого документа следующий

«Совет Безопасности

получив и обсудив письмо председателя Комиссии по атомной энергии от 29 июля 1949 года с препровожденными при нем двумя резолюциями [AEC/42 и AEC/43] принятыми на 24-м заседании комиссии 29 июля 1949 года

порукает Генеральному Секретарю переслать это письмо вместе с приложенными к нему резолюциями Генеральной Ассамблее и государствам-членам Организации Объединенных Наций»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Желает ли кто-нибудь взять слово? Я оптимист но даже и я с трудом верю что мы закончили прения и что кроме того представитель Украинской ССР уже просил меня записать его в число ораторов на следующее заседание Поэтому если никто не желает выступать мы отложим заседание и вернемся к обсуждению этого вопроса на следующем заседании которое я предлагаю назначить на завтра утром в 10 час 30 мин Возможно что нам придется продолжить заседание и днем

Как представитель Канады только что напомнил нам и как я сам уже напоминал об этом Совету раньше у нас остается немало работы которую следовало бы закончить до начала сессии Генеральной Ассамблеи потому что все мы знаем как трудно устраивать заседания во время ее сессий Поэтому я надеюсь что Совет Безопасности согласится заседать завтра дважды утром с 10 час 30 мин и днем с 3 часов

Я не слышу возражений и поэтому объявляю заседание закрытым

Заседание закрывается в 5 ч 30 м дня